

ALBERTIANA

XXIII (n.s. V) • 2020 • 2

*

DONATELLA BISCONTI

«SE RELIQUIS ESSE HOMINIBVS IN VRBANITATIS OFFICIO SIMILES RECVSANT» (*MOMVS*, III 26)

PHILOSOPHES, PHILOSOPHIES ET ENGAGEMENT CIVIQUE DANS LE *MOMVS*

Étant donné que le *Momus* consiste pour une large part en un débat philosophique qui, on le sait, tire son inspiration de l'œuvre de Lucien, la présente contribution étudie ses rapports avec la *Vitarum auctio* et, dans une moindre mesure, avec le *Piscator* de l'auteur grec. Ces deux dialogues font notamment ressortir la complète inutilité matérielle de la philosophie, ce dont Alberti se sert pour montrer l'absurdité du projet de reconstruire le monde que Jupiter conçoit. La contradiction non résolue entre l'aspiration de l'homme à agir ou à bâtir et la conscience qu'il a de l'inanité de ses efforts se manifeste à son tour dans l'usage que l'auteur du *Momus* fait du terme «usus», dont les différentes acceptions sont révélatrices de l'ambiguïté de sa relation au pouvoir et à la religion.

Poiché il dibattito filosofico che caratterizza tanta parte del *Momus* trae, com'è noto, la propria ispirazione dall'opera di Luciano, il presente contributo ne esamina i rapporti con la *Vitarum auctio* e, in misura minore, con il *Piscator* dello scrittore greco. Da quei dialoghi emerge in particolare l'assoluta inutilità materiale della filosofia, constatazione che l'Alberti sfrutta per mostrare l'assurdità del progetto di ricostruzione del mondo concepito da Giove. La contraddizione irrisolta tra l'aspirazione dell'uomo ad agire o costruire e la consapevolezza dell'inanità del suo affannarsi emerge a sua volta nell'utilizzo fatto dall'autore del *Momus* del termine «usus», le cui diverse accezioni svelano l'ambigua relazione dell'Alberti col potere e con la religione.

The philosophical debate that characterizes so much of Alberti's *Momus* is indebted to Lucian's works, as is known. This article analyses in particular the relationship of the novel with Lucian's *Vitarum auctio* and to a lesser extent with the *Piscator*. From these dialogues emerges the idea of the absolute uselessness of philosophy for practical purposes, an observation which Alberti exploits to demonstrate the absurdity of Jupiter's project to rebuild the world. The unresolved contradiction between man's desire to act and to construct and the awareness of the futility of human labor emerges in turn through the occurrences of the term «usus», whose various meanings reveal Alberti's ambiguous relationship with power and religion.

*

GUIDO CAPPELLI

CONVERGENZE PARALLELE

IL *MOMVS* E LA TEORIA POLITICA UMANISTICA

L'étude propose une nouvelle, quoique partielle interprétation du *Momus* consistant à examiner le rapport qu'il entretient avec la théorie politique humaniste considérée aussi bien dans son ensemble que dans ses différents éléments constitutifs. Un tel rapprochement permet de dégager des indications précises sur les intentions auxquelles l'œuvre répond. Pour ce faire, l'étude part du constat que le texte est sous-tendu par une armature doctrinale humaniste comprenant des notions fondamentales tirées de Cicéron et de Sénèque, telles que l'organicisme, la tyrannie et une «servitus publica» qui s'oppose aux visées propres du «civis» privé. Il en ressort un texte fortement critique, qui confine à une dérision décapante de l'idéologie humaniste dominante.

Il saggio formula una nuova, seppur non complessiva proposta interpretativa consistente nell'indagare il rapporto del *Momus* con la teoria politica umanistica considerata tanto nel suo insieme quanto nei singoli suoi elementi costitutivi. Dal raffronto è possibile ricavare precise indicazioni sull'intenzionalità dell'opera a partire proprio dalla constatazione che il testo è percorso da un'innervatura dottrinale umanistica che include nozioni di fondo ciceroniane e senecane quali quelle d'organicismo, di tirannide, e di una «servitus publica» contrapposta alle finalità proprie del «civis» privato. Ne emerge un testo fortemente critico, situantesi ai limiti della dissacrazione e dell'irrisione nei confronti dell'ideologia umanistica dominante.

The essay intends to frame a new, albeit not comprehensive, interpretation of *Momus*, one that consists in investigating the relationship of the novel to humanist political theory, taken as a whole and looking at each one of its constitutive features. On the basis of this comparison it is possible to obtain insights into this work's intentionality, starting from the acknowledgment that the text is pervaded by humanist doctrine, which includes the underlying notions inspired by Cicero and Seneca of organicism, tyranny and «servitus publica», which are opposed to the aims of the private «civis». What emerges is a text that is highly critical of the dominant humanist ideology, and borders on desecration and mockery.

*

MARTA CELATI
IRONY, HISTORIOGRAPHY AND POLITICAL CRITICISM
THE *PORCARIA CONIURATIO*

La présente contribution étudie la *Porcaria coniuratio*, i.e. l'épître historique d'Alberti sur la conjuration ourdie par Stefano Porcari contre Nicolas V et découverte par le pape avant que les conjurés ne passent à l'action en janvier 1453. Constituant l'unique production proprement historiographique d'Alberti, l'opuscule permet d'explorer l'idée qu'il se fait de l'histoire et de son écriture à une époque où l'«ars historica» fait l'objet de vifs débats. Une analyse du texte à différents niveaux montre qu'Alberti combine à une représentation lucide des événements une critique politique acérée qui s'exprime souvent par l'adoption d'un ton sarcastique ou ironique et par une construction rhétorique et stylistique complexe de l'ensemble; elle met également en lumière certains aspects de la pensée politique évasive de l'humaniste, dont la réflexion acerbe a pour cible principale les conspirateurs, mais vise aussi implicitement la curie. Pour structurer son approche critique, Alberti se sert de références classiques subtilement choisies, dont plusieurs significativement tirées d'écrits satiriques, et combine ces références au modèle prédominant de Salluste, qu'il réélabore toujours de façon personnelle.

Il contributo esamina la *Porcaria coniuratio* dell'Alberti, i.e. l'epistola storica sulla congiura contro Niccolò V ordita da Stefano Porcari e dal pontefice sventata nel gennaio 1453. L'opuscolo, che rappresenta l'unica vera opera storiografica dell'Alberti, permette di vagliarne la concezione della storia e/o della storiografia in un'Età in cui il dibattito sull'«ars historica» ha notevole rilievo. L'indagine testuale condotta a più livelli evidenzia come la lucida rappresentazione degli eventi s'accompagna nella *Porcaria coniuratio* a una pungente critica politica, spesso veicolata dall'assunzione di un tono sarcastico o ironico e dalla complessa costruzione retorico-stilistica del testo, ov'è dato d'intravedere alcuni tratti del pur sfuggente pensiero politico dell'autore. A sostanziare quell'amara riflessione rivolta soprattutto contro i congiurati, ma implicitamente altresì contro la curia, contribuisce il ricercato uso che l'Alberti fa di specifici riferimenti classici, taluni dei quali significativamente tratti da testi satirici, che vi si combinano al predominante modello sallustiano da lui costantemente personalizzato.

This article examines Alberti's *Porcaria coniuratio*, i.e. the historical epistle on Stefano Porcari's conspiracy against Nicholas V, which was discovered by the pope before the conspirators could carry out the plot, in January 1453. This text is the only proper historiographical work written by Alberti and it allows us to explore his idea of history and historical writing, in a period when the debate on the «ars historica» was of prime importance. The analysis of the text, which is carried out from different perspectives, shows that Alberti's lucid representation of the events is combined with sharp political criticism. This critique is often conveyed through the adoption of a sarcastic or ironic tone, and through the complex stylistic and rhetorical construction of the whole text. The analysis of these elements reveals more clearly some important overtones of Alberti's elusive political thought. The targets of the humanist's bitter political reflection are mainly the conspirators, but also, implicitly, the Curia. This critical perspective is framed through the sophisticated employment of specific classical references, some of them significantly drawn from satirical sources and combined with the predominant model of Sallust, which is always re-elaborated by the author in a personal way.

*

ELISABETTA DI STEFANO
LA FINESTRA E LO SPECCHIO
L'ALBERTI E LA PLURALITÀ DEI PUNTI DI VISTA

Dans le *De pictura*, Alberti compare la peinture à une fenêtre puis à un miroir, soulignant ainsi l'importance que le point de vue prend dans la représentation artistique. Dans les *Intercenales*, qui constituent à plus d'un titre une contrepartie ludique de son traité sur la peinture, l'adoption d'un autre point de vue conduit à une vision différente du monde. Au moyen de références à ces deux écrits, la présente étude montre qu'Alberti, aussi bien comme théoricien de l'art que comme lettré, exalte le «pouvoir du regard», rejette toute vision monodirectionnelle et insiste sur l'importance d'identifier et de suivre des perspectives différentes, laissant à la postérité un enseignement cohérent de nature éthique autant qu'esthétique.

Paragonando la pittura dapprima a una finestra e poi a uno specchio, l'Alberti sottolinea nel *De pictura* l'importanza del punto di vista nella rappresentazione artistica. Nelle *Intercenales*, che per più versi costituiscono il ludico contraltare di quel trattato, l'assunzione di un diverso punto di vista determina una differente visione del mondo. Per il tramite di riferimenti a entrambe le opere il saggio dimostra che, sia come teorico dell'arte sia come letterato, l'Alberti esalta la «forza del vedere», il rifiuto di una visione monodirezionale e l'importanza di discernere e valutare diverse prospettive, lasciando ai posteri un insegnamento coerente di natura etica non meno ch'estetica.

In his work *De pictura*, Alberti underlines the importance of viewpoint for artistic representations by comparing painting first to a window and then to a mirror. In the *Intercenales*, which constitute the playful counterpart to the treatise, the shift in the point of view leads to a different view of the world. By making textual references to both works, the essay shows that Alberti, both as art theorist and as a literary writer, highlights the «power of viewing», the rejection

of a monodirectional vision and the importance of recognizing and evaluating different perspectives, leaving posterity with coherent ethical and aesthetical lesson.

*

PHILIPPE GUÉRIN
LEONIS BAPTISTÆ ALBERTI MOMVS
QUELQUES PROPOSITIONS DE LECTURE

L'auteur se demande ce que la lecture du *Momus* peut apporter à l'époque actuelle: il propose deux réponses. L'une concerne le souci obsessionnel de l'image de soi qui, dans le *Momus*, tarabuste autant les dieux que les hommes et qui, entre autres conséquences, conduit à envisager à mots couverts la possibilité de la non-existence des dieux (ou de Dieu). L'autre réponse concerne le statut de la raison: l'usage débridé que les divers personnages du *Momus* font d'elle à des fins peu recommandables s'oppose radicalement à l'emploi réglé que les interlocuteurs des dialogues en *volgare* d'Alberti font d'elle afin de progresser ensemble vers le vrai ou le bien; un tel usage incite à conclure à un effondrement du «rêve de l'Humanisme» ou, plus largement, à admettre que la folie est inhérente à la condition humaine.

L'autore si chiede cosa la lettura del *Momus* possa recare ai giorni nostri, e propone due risposte. L'una riguarda la preoccupazione ossessiva della propria immagine, preoccupazione che nel *Momus* assilla tanto gli dèi quanto gli uomini e che, tra le altre conseguenze, porta a considerare oscuramente la possibilità della non esistenza degli dèi (o di Dio). L'altra risposta riguarda lo *status* della ragione: l'uso sfrenato che i vari personaggi del *Momus* ne fanno a fini poco raccomandabili si oppone frontalmente al misurato impiego che gli interlocutori dei dialoghi volgari dell'Alberti fanno di essa allo scopo di progredire insieme verso la verità o il bene comune; simile uso induce a concludere che il «sogno dell'Umanesimo» è svanito o, piú in generale, ad ammettere che la follia è costitutiva della condizione umana.

The author of this article asks what a reading of Alberti's *Momus* can bring to us today, and proposes two replies. One concerns the obsessive preoccupation of one's own image, a preoccupation that in *Momus* torments both the gods and man, and which, amongst its other consequences, brings one to consider the dark possibility of the non-existence of the gods (or of God). The other response concerns the *status* of reason: the limitless use that the various characters in *Momus* make of it for not very laudable purposes is diametrically opposed to the measured use of reason deployed by the various speakers in Alberti's dialogues in *volgare* who do so in order to progress together towards the truth or the common good. This kind of use of reason makes one conclude that «Humanism's dream» has faded, or more broadly it makes one admit that foolishness is inherent in the human condition.

*

JAMES HANKINS
ALBERTI ON CORRUPT PRINCES AND VIRTUOUS OLIGARCHS

Focalisée sur Alberti en tant que théoricien du politique, la présente étude examine quelques aspects du *Momus* et du *De iciarchia*. Elle montre que la pensée politique d'Alberti s'inscrit dans la tradition humaniste de la «politique de la vertu» fondée par Pétrarque, tout en lui imprimant un infléchissement conservateur peu courant, qui aboutit à l'élaboration d'une théorie politique de l'oligarchie, *i.e.* d'un régime fondé sur une répartition du pouvoir entre les chefs des grandes familles de la cité.

Il saggio si concentra sull'Alberti come teorico della politica prendendo in esame taluni aspetti del *Momus* e del *De iciarchia*. Vi si sostiene che il pensiero politico albertiano s'iscrive nella tradizione umanistica della «politica della virtù» inaugurata dal Petrarca, che l'Alberti svilupperebbe però in una poco usuale direzione conservatrice elaborando una teoria politica dell'oligarchia, ossia di un regime basato sulla condivisione del potere tra i capi delle maggiori famiglie della *πόλις*.

This essay focuses on Alberti as political theorist, discussing in some detail the *Momus* and the *De iciarchia*. It argues that Alberti's political thought fits easily into the tradition of humanist «virtue politics» founded by Petrarch, but inflects it in an unusual, conservative direction, elaborating a political theory of oligarchy, or a regime based on power-sharing among heads of the great houses in a city.

*

YVES HERSANT
MOMVS, ROMAN

Alberti demeure méconnu en tant que romancier. Son *Momus*, que Cecil Grayson considérerait à juste titre comme l'une des plus étranges œuvres narratives de tous les temps, n'est vraiment goûté que des spécialistes de la Renaissance et de l'Humanisme; encore restent-ils nombreux à ranger le livre dans la catégorie des fables, des allégories politiques ou des fictions fantaisistes. Aussi importe-t-il de montrer pourquoi et comment l'«*insperatum scribendi genus*» de l'auteur relève en réalité d'un art proprement romanesque: non seulement parce qu'il transforme profondément le statut du protagoniste et l'inscrit dans une temporalité, donnant à l'«*historia*» une ampleur et une complexité inédites, mais aussi

et surtout parce qu'il fait de l'humaine condition l'objet d'un questionnement ironique et inquiet. Alberti n'expose pas sous le voile de la fable des vérités préétablies, mais utilise le roman à des fins cognitives, en même temps que divertissantes. Paradoxalement, ce «jeu sérieux» l'amène à contester son propre humanisme.

Come romanziera, l'Alberti rimane sottovalutato. Il *Momus*, che il Grayson riteneva a ragione una delle più inconsuete opere narrative di tutti i tempi, è veramente apprezzato solo dagli specialisti del Rinascimento e dell'Umanesimo; ma persino fra di essi troppi sono coloro che classificano l'opera tra le favole, le allegorie politiche o le *fictions* di fantasia. Importa quindi mostrare come e perché l'arte dell'Alberti, il suo «*insperatum scribendi genus*», abbia in realtà prodotto un romanzo: non soltanto perché trasforma profondamente lo *status* del protagonista e lo iscrive in una temporalità, conferendo all'«*historia*» un'ampiezza e una complessità del tutto inedite, ma anche e soprattutto perché fa dell'umana condizione l'oggetto di un interrogativo ironico e inquieto. Lungi dall'espone sotto il velo della favola verità prestabilite, l'Alberti si serve del romanzo a fini cognitivi, oltreché divertenti. Paradossalmente, questo «*serio ludere*» lo porta a contestare lo stesso proprio umanesimo.

Alberti remains overlooked as a novelist. His *Momus*, which Cecil Grayson rightly regarded as one of the strangest narrative works of all time, is appreciated only by scholars of the Renaissance and Humanism. But even amongst such specialists too many of them consider it a fable, a political allegory or a mere fanciful fiction. It is therefore important to show why and how the author's «*insperatum scribendi genus*» conforms in fact to the true art of the novel: not only because it profoundly transforms the protagonist's *status*, develops his adventures over a particular time-span, and gives the «*historia*» an unprecedented breadth and complexity, but also and above all because it makes the human condition the object of an ironic and worried questioning. Alberti does not expound preordained truths under the veil of a fable, but uses the novel for cognitive as well as humorous purposes. Paradoxically, this «*serious game*» leads him to challenge even his own humanism.

*

DAVID MARSH
LVDENS CVM LEONE
ECHOES OF MARTIAL IN ALBERTI'S WORKS

La présente étude passe en revue les citations et renvois à Martial auxquelles Alberti procède, parfois sous une forme allusive, dans ses œuvres latines et en *volgare*. L'humaniste cite surtout les observations morales du poète romain, mais il lui emprunte aussi, à l'occasion, des détails concrets concernant les mœurs et la culture matérielle de l'Antiquité. Le symbolisme du Leo / Lion emblématique d'Alberti se rattache aux épigrammes sur les lions et les lièvres que Martial a rassemblées dans son livre *De spectaculis*, et l'interaction dynamique entre le poète romain et ses protecteurs impériaux incite à établir un parallèle avec les relations qu'Alberti entretient avec des princes comme Leonello d'Este.

Il saggio passa in rassegna le citazioni di Marziale e le varie allusioni a lui dall'Alberti addotte nelle sue opere latine e volgari. Dal poeta romano l'umanista attinge soprattutto osservazioni morali, ma riprende poi anche concreti particolari riguardanti i costumi e la cultura materiale dell'Antichità. Il simbolismo dell'emblematico Leo / Leone dell'Alberti trova riscontro negli epigrammi con cui leoni e lepri vengono dipinti nel libro *De spectaculis* da Marziale, laddove i rapporti tra questi e i suoi mecenati imperiali sembrano avere un parallelo nelle relazioni dall'Alberti intrattenute con principi come Leonello d'Este.

The essay surveys the various citations and allusions to Martial in the Latin and vernacular works of Alberti. While the humanist quotes the Roman poet principally for his moral observations, he occasionally borrows details from him concerning ancient customs and commodities. The symbolism of Alberti's emblematic Leo / Lion is related to Martial's epigrams on lions and hares in *De spectaculis*; and the personal dynamic between the Roman poet and his imperial patrons suggests parallels with Alberti's cultivation of rulers like Leonello d'Este.

*

MARTIN McLAUGHLIN
ALBERTI'S HUMOUR IN *PHILODOXEOS FABVLA*

La présente étude retrouve les origines de l'humour d'Alberti dans son tout premier écrit, la *Philodoxeos fabula* (1424-37). Dans les deux rédactions du texte, l'humaniste exploite fidèlement les ressorts traditionnels de l'humour à l'œuvre dans la comédie latine classique: paroles et conduite excessives d'un amoureux désemparé, scènes d'ivresse et de violence, jeux de mots et répliques ingénieuses ou misogynes, interruptions comiques et même, dans la première rédaction, obscénités ou allusions sexuelles. Il est frappant de voir à quel point un Alberti précoce possédait déjà une vraie compréhension de la comédie romaine de Plaute et de Térence, de ses ressorts comiques et de sa langue, car son premier écrit est plus proche de la «*palliata*» antique que ne le sont les pièces plus goliardiques ou s'inspirant davantage de la nouvelle en *volgare* d'autres humanistes de l'époque. C'est donc à raison qu'il affirma que la *Philodoxeos fabula* «*et comicum dicendi genus et priscum quippiam redolebat*».

Il saggio rinviene i primordî dell'umorismo dell'Alberti nella primissima sua opera, la *Philodoxeos fabula* (1424-37). Nelle due redazioni del testo l'umanista adotta i fattori tradizionali dell'umorismo dell'antica commedia latina: parole e comportamenti smodati di un disperato amante, episodî d'ubriachezza e di violenza, giochi di parole e battute spiritose o misogine, interruzioni comiche e, nella prima redazione, anche oscenità o allusioni a sfondo sessuale. Colpisce quanto il precoce Alberti già avesse appreso della commedia latina di Plauto e Terenzio, dei suoi elementi umoristici e del suo linguaggio. Egli compose infatti un'opera prima in definitiva piú vicina all'antica «palliata» di quanto lo sarebbero state le commedie d'altri umanisti del tempo, basate su elementi goliardici o sulla novella volgare; sicché certo non esagerò quando della *Philodoxeos fabula* disse che «et comicum dicendi genus et priscum quippiam redolebat».

This article charts the origins of Alberti's humour as set out in his very first work, the Latin *Philodoxeos fabula* (1424-37). In the two redactions of the comedy Alberti very much follows the traditional sources of humour found in Roman «palliata»: the excessive words and behaviour of the distraught lover, episodes of drunkenness and violence, clever replies and puns, misogyny, comic interruptions, and in the first redaction obscenity and innuendo. It is remarkable how much the precocious Alberti had understood about Roman comedy, its sources of humour and its language from his reading of Plautus and Terence. In the end he produced a first work that was closer to classical Latin comedy than the more goliardic or *novella*-based plays of some of his humanist contemporaries, and the young writer was correct in the claim he made about the *Philodoxeos fabula*, «et comicum dicendi genus et priscum quippiam redolebat».

*

CASPAR PEARSON
HUMOURLESS LAUGHTER AND CLASSICAL ARCHITECTURE
BRUNO ZEVI ON ALBERTI

La présente contribution explore la réception d'Alberti dans les premiers écrits du critique et historien de l'architecture Bruno Zevi (1918-2000). Constatant que ce dernier jugeait «dépourvu d'humour» le grand humaniste et théoricien des arts, elle se demande si un tel jugement est à rattacher aux idées que Zevi développait alors sur l'architecture classique. Après avoir replacé son argumentation dans le contexte de l'historicisme de Benedetto Croce, elle observe que Zevi a changé de position avec le temps: sur le tard, il considérait Alberti comme une personnalité énigmatique échappant à toute tentative d'assimilation historique.

Il contributo esplora l'immagine dell'Alberti veicolata dai primi saggi del critico e storico dell'architettura Bruno Zevi (1918-2000) soffermandosi sul suo ritenere il grande umanista e teorico delle arti sprovvisto di «sense of humour» e sul come tale posizione si collegasse alle altre idee dello Zevi riguardanti il classicismo architettonico. Situando poi la propria argomentazione nel quadro dello storicismo crociano, l'autore conclude rilevando come l'immagine dello Zevi sia andata mutando nel corso del tempo per giungere infine a considerare l'Alberti alla stregua d'una figura enigmatica, sottraentesi a ogni tentativo di classificazione storica.

This article explores the reception of Alberti in the early writings of the architectural historian and critic Bruno Zevi (1918-2000). It examines his characterisation of the great humanist and theorist of the arts as «humourless» and considers how this position was related to his views regarding classical architecture. Situating these arguments with the context of Crocean historicism, the article concludes by exploring how Zevi's position changed over time. Ultimately, he came to regard Alberti as an enigmatic figure who evaded all attempts at historical assimilation.

*

MARIANGELA REGOLIOSI
UN'ORAZIONE FUNEBRE UMORISTICA
IL *CANIS* DELL'ALBERTI

Après avoir présenté les différentes interventions d'Alberti relevant de l'éloquence funéraire, la présente contribution détermine les origines du *Canis*, l'oraison funèbre que l'humaniste a composée pour son chien, puis s'efforce d'en expliquer les motivations et la signification. Elle montre que l'opuscule entrecroise le remploi paradoxal du genre épicedique, l'alternance du rire et des larmes qui caractérise l'humour, et une biographie exemplaire de son chien ainsi que de lui-même.

Dopo aver presentato i diversi interventi dell'Alberti in materia d'elogio funebre, il contributo determina l'origine del *Canis*, la sua orazione funebre per il proprio cane, e fornisce un'interpretazione delle motivazioni e del significato dell'opuscolo – il quale si configura come una sorta d'incrocio tra il riuscito paradossale del genere epicedico, l'alternanza di riso e di pianto tipica dell'umorismo, e una biografia esemplare del proprio animale non meno che di se stessi.

This article presents Alberti's various statements on funeral eulogies, in order to identify the origin and to interpret the reasons and the meaning of the *Canis*, the funeral oration for his dog. The work is a cross-breed of different elements: a paradoxical use of funeral eulogies, an alternation between laughter and tears, typical of humour, and an exemplary biography of his dog and himself.

*

ARIELLE SAIBER
QUADRIVIAL COMEDY IN ALBERTI'S *MVSCA*

Inspirée par la traduction latine de l'*Encomium muscæ* de Lucien par Guarino de Vérone, la *Musca* d'Alberti (1442-43 ca.) est non seulement un exercice humaniste plein de verve et une satire des pompes de la rhétorique épideictique, mais aussi un reflet des relations complexes que le grand humaniste entretient avec ce qui est humble et quotidien. Pour ramener sur terre les plus hauts sommets de la vertu et de la virtuosité et pour catapulte dans les étoiles une petite créature des plus communes, il se sert d'une rhétorique qui ne célèbre pas seulement l'excellence physique, intellectuelle, spirituelle, morale, martiale et même artistique de la mouche, mais qui exalte également son affiliation aux arts mathématiques ainsi qu'à ceux qui les pratiquent. À partir de son vif intérêt pour les mathématiques tant théoriques que pratiques, cette contribution explore les références qu'Alberti fait au *quadrivium* dans le contexte de l'éloge paradoxal cher à la Renaissance.

Suggestita dalla versione latina dell'*Encomium muscæ* di Luciano fatta da Guarino, la *Musca* dell'Alberti (1442-43 ca.) non è solo un brioso esercizio umanistico e una satira della pomposa retorica epidittica, ma un riflesso della complessa relazione dall'autore intrattenuta con l'umile e quotidiano. Per riportare sulla terra le più eccelse vette di virtuosità e virtù, e per catapultare tra le stelle una piccola e comunissima creatura, egli si serve d'una retorica che non soltanto celebra l'eccellenza fisica, intellettuale, spirituale, morale, marziale e persino artistica della mosca, ma la stessa sua affiliazione alle arti matematiche e a quanti le praticano. Prendendo in conto l'interesse albertiano per la matematica sia teorica che applicata, il contributo esplora i riferimenti dall'Alberti fatti nell'opuscolo al *quadrivium* entro il più ampio quadro dell'encomio paradossale del Rinascimento.

Inspired by Guarino's Latin translation of Lucian's *Encomium muscæ*, Alberti's *Musca* (1442-43 ca.) is not merely a spirited humanist exercise and satire of pompous epideictic rhetoric, but an indication of his complex relationship to the humble and workaday. To bring the heights of virtue and virtuosity down to earth, and catapult a small, common creature up among the stars, Alberti employed a rhetoric that not only extolled the fly's physical, intellectual, spiritual, moral, martial, and artistic excellence, but its affiliation to the mathematical arts and its practitioners. Taking into account Alberti's love for mathematics, both applied and abstract, this paper explores his references to the *quadrivium* in the context of the Renaissance paradoxical *encomium*.

*

IRÈNE SALAS
LES AMBIVALENCES DU RIRE DANS LE *MOMVS*

Aucun écrit de la Renaissance n'ouvre aussi largement que le *Momus* l'éventail des pouvoirs du rire. Non seulement les personnages (et même les statues) se trouvent à un moment ou à un autre conduits à l'hilarité, mais leurs rires mêmes sont très diversifiés – ils vont du joyeux à l'inquiétant en passant par toute la gamme des railleries, des bouffonneries et des sarcasmes. La présente étude se propose d'éclairer le statut et la fonction de ces rires en prêtant une attention particulière au protagoniste du roman. Elle montre que l'hilarité, telle qu'Alberti la met en scène, n'est pas un remède à la mélancolie, mais une arme ambivalente, qui agit avec et contre la raison: destructrice et irrévérencieuse, elle a pour fonction de détromper et de corriger; sa visée est donc éducative, alors même que sa méthode n'est pas philosophique. L'étude suggère également que le *De pictura* éclaire certains aspects du *Momus*.

Nessun testo rinascimentale sfrutta quanto il *Momus* l'intera gamma dei poteri del riso. Non soltanto i personaggi (e persino le statue) sono in un momento o nell'altro portati all'ilarità, ma la stessa loro risata è molteplice e varia – va dalla gioia all'inquietudine e annovera i diversi modi dello scherno, della buffoneria e del sarcasmo. Scopo del presente contributo è quello di chiarire, con lo *status*, altresì la funzione, prestando una particolare attenzione al protagonista. Si vedrà che l'ilarità, così come la ritrae l'Alberti, non è una cura per la malinconia, ma un'arma: ambivalente, essa agisce con e contro la ragione; distruttiva e irriverente, ha la funzione di disingannare e correggere; suo fine è quindi quello d'educare, benché il metodo cui ricorre non sia filosofico. Risulterà anche che il *De pictura* può far luce su taluni aspetti del *Momus*.

Probably no other Renaissance text opens up the range of the powers of laughter as widely as Alberti's *Momus*. Not only are the characters (and even the statues) led to hilarity at some point or other, but their laughter itself is extremely diverse, ranging from the joyful to the disturbing, and including various types of mockery, buffoonery and sarcasm. This article purports to clarify the *status* and function of laughter, paying particular attention to the protagonist. It is seen that hilarity, in Alberti's account, is not a cure for melancholy but rather a weapon. Ambivalently, it acts both with and against reason; destructively and irreverently, it endeavours to disillusion and rectify. The aim of laughter is therefore educational, even though Alberti's method is not philosophical. The article also suggests that the *De pictura* can shed light on certain aspects of the *Momus*.

*

HARTMUT WULFRAM
ALBERTI'S ATTACK ON VIRGIL IN THE *MVSCA*

Organisée en trois parties respectivement consacrées aux reflets des *Géorgiques*, de l'*Énéide* et de la tradition biographique de Virgile dans la *Musca* d'Alberti (1442-43 ca.), la présente étude met en lumière le rôle décisif que l'œuvre du plus grand poète de l'Antiquité romaine joue dans l'univers intertextuel de cet éloge paradoxal de la mouche dans lequel, à bien des égards, le grand humaniste surpasse de loin son modèle grec antique, l'auteur satirique Lucien.

Suddiviso in tre parti dedicate ai riflessi, rispettivamente, delle *Georgiche*, dell'*Eneide* e della tradizione biografica di Virgilio, il saggio mette a fuoco il ruolo-chiave svolto dall'opera del massimo poeta della Roma antica nell'universo intertestuale della *Musca* dell'Alberti (1442-43 ca.), un paradossale encomio della mosca che per molteplici aspetti supera nettamente l'antico suo modello greco, quello del prosatore satirico Luciano.

Divided into three sections dedicated to reflections on the *Georgics*, the *Aeneid* and Virgil's biographical tradition, this article focuses on the decisive role the works of ancient Rome's greatest poet play in the intertextual cosmos of Alberti's *Musca* (1442-43 ca.), a paradoxical eulogy of the fly which in many aspects by far surpasses his ancient model, the Greek prose satirist Lucian.